

# SOGO®

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use  
mode d'emploi / manual de instruções  
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



CLIMATIZADOR DE AIRE PORTÁTIL  
PORTABLE AIR COOLER  
RAFRAÎCHISSEUR D'AIR  
REFRIGERADOR DO AR PORTÁTIL  
TRAGBARER LUFTKÜHLER  
RAFFREDDATORE D'ARIA PORTATILE

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones  
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-21065



## ÍNDICE

1. Aviso importante	P. 3
2. Definiciones de símbolos	P. 3
3. Instrucciones de seguridad para el usuario	P. 3
I. Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico	P. 3-4
II. Restricciones de uso para evitar los daños personales	P. 4-5
III. Restricciones de uso de producto por mal estado o avería	P. 6
IV. Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y personas mayores	P. 6-7
V. ADVERTENCIA IMPORTANTE	P. 7
VI. Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato	P. 7-8
4. Información sobre productos y accesorios	P. 9
5. Especificaciones técnicas	P. 9
6. Descripción de las partes	P. 9
7. Instrucciones de uso	P. 9-10
8. Limpieza y mantenimiento	P. 10
9. Declaración de conformidad	P. 50
10. Responsabilidad de eliminación, detalles del fabricante y servicio posventa	P. 51

## INDICE

1. Avis important	P. 18
2. Définitions des symboles	P. 18
3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur	P. 18
I. Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique	P. 18-19
II. Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures	P. 19-20
III. Restrictions d'utilisation du produit en raison d'un mauvais état ou d'une panne	P. 20-21
IV. Restrictions d'utilisation lorsqu'il est utilisé avec des enfants et des personnes âgées	P. 21-22
V. AVERTISSEMENT IMPORTANT	P. 22
VI. Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil	P. 22-23
4. Informations sur les produits et accessoires	P. 24
5. Spécifications techniques	P. 24
6. Descriptif des pièces	P. 24
7. Mode d'emploi	P. 24-25
8. Nettoyage et entretien	P. 25
9. Déclaration de conformité	P. 50
10. Responsabilité de l'élimination, détails de la fabricant et service après-vente	P. 51

## INDEX

1. Wichtiger Hinweis	P. 34
2. Symboldefinitionen	P. 34
3. Sicherheitshinweise für den Benutzer	P. 34
I. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch elektrischer Geräte	P. 34-35
II. Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden	P. 35-36
III. Einschränkungen der Produktnutzung aufgrund von schlechtem Zustand oder Ausfall	P. 36-37
IV. Anwendungsbeschränkungen bei der Anwendung bei Kindern und älteren Menschen	P. 37-38
V. WICHTIGE WARNUNG	P. 38
VI. Anweisungen, die bei der Verwendung des Geräts zu befolgen sind	P. 38-39
4. Produkt- und Zubehörinformationen	P. 40
5. Technische Daten	P. 40
6. Produktteil Beschreibungen	P. 40
7. Gebrauchsanweisung	P. 40-41
8. Reinigung und Wartung	P. 41
9. Konformitätserklärung	P. 50
10. Entsorgungsverantwortung, Einzelheiten der Hersteller und Kundendienst	P. 51

## INDEX

1. Important Note	P. 11
2. Symbol definitions	P. 11
3. Safety instructions for the user	P. 11
I. General precautions during the use of electrical equipment	P. 11-12
II. Restrictions on use to avoid personal injury	P. 12-13
III. Product use restrictions due to poor condition or breakdown	P. 13-14
IV. Restrictions on use when used with children and elders	P. 14
V. IMPORTANT WARNING	P. 14
VI. Instructions to follow when using the device	P. 15
4. Product and accessories Information	P. 16
5. Technical specifications	P. 16
6. Parts description	P. 16
7. Instructions for use	P. 16-17
8. Cleaning and maintenance	P. 17
9. Declaration of conformity	P. 50
10. Responsibility for disposal, details of the manufacturer and after-sales service	P. 51

## ÍNDICE

1. Aviso importante	P. 26
2. Definições de símbolos	P. 26
3. Instruções de segurança para o usuário	P. 26
I. Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos	P. 26-27
II. Restrições de uso para evitar danos pessoais	P. 27-28
III. Restrições de uso do produto devido a mau estado ou avaria	P. 29
IV. Restrições de uso quando usado com crianças e idosos	P. 29-30
V. AVISO IMPORTANTE	P. 30
VI. Instruções a seguir ao usar o dispositivo	P. 30-31
4. Informações sobre produtos e acessórios	P. 32
5. Especificações técnicas	P. 32
6. Descrição das peças	P. 32
7. Instruções de uso	P. 32-33
8. Limpeza e manutenção	P. 33
9. Declaração de conformidade	P. 50
10. Responsabilidade pelo descarte, detalhes do fabricante e serviço pós-venda	P. 51

## INDEXE

1. Avviso importante	P. 42
2. Definizioni dei simboli	P. 42
3. Istruzioni di sicurezza per l'utente	P. 42
I. Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche	P. 42-43
II. Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali	P. 43-44
III. Restrizioni all'uso del prodotto dovute a cattive condizioni o guasti	P. 44-45
IV. Restrizioni d'uso se usato con bambini e anziani	P. 45-46
V. AVVISO IMPORTANTE	P. 46
VI. Istruzioni da seguire quando si utilizza il dispositivo	P. 46-47
4. Informazioni su prodotti e accessori	P. 48
5. Specifiche tecniche	P. 48
6. Descrizione delle parti	P. 48
7. Istruzioni per l'uso	P. 48-49
8. Pulizia e manutenzione	P. 49
9. Dichiarazione di conformità	P. 50
10. Responsabilità per lo smaltimento, dettagli del produttore e servizio post-vendita	P. 51

## 1. AVISO IMPORTANTE:

- Lea siempre el libro de instrucciones con atención antes de usarlo.
- Este manual se puede descargar desde nuestra página web, [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

## 2. Definiciones de símbolos



Las siguientes descripciones forman parte de este manual:

- 1- Información importante para el uso.
- 2- Aviso contra situaciones peligrosas con respecto a su vida y propiedad.
- 3- Precauciones generales a la hora de utilizar el equipo eléctrico y electrónico.

## 3. Instrucciones de seguridad para el usuario

### I. Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico

- No utilice el aparato para ningún otro propósito que no sea el descrito en este manual.
- No utilice ni almacene el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y uniforme.
- Este producto está diseñado para uso doméstico en interiores, no industrial y no comercial. No utilice el artículo al aire libre

ni para ningún otro propósito. El mal uso o el manejo inadecuado pueden causar problemas en el aparato y pueden causar lesiones al usuario.

- La unidad debe usarse solo para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de identificación coincida con el voltaje de la red antes de enchufar el aparato.
- Siempre retire el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no esté en uso. No deje el aparato desatendido cuando esté encendido.
- Es necesario supervisar cuando cualquier aparato eléctrico esta siendo utilizado por o cerca de los niños.
- El dispositivo no está completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de haberlo apagado. Para desconectarlo por completo, desconéctelo del enchufe de red.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.

## II. Restricciones de uso para evitar los daños personales

- No deje que el aparato funcione sin supervisión.
- No coloque ni opere este aparato cerca de

fuentes de agua.

- No coloque ni utilice el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato y no lo doble.
- Nunca use accesorios que no sean recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del electrodoméstico puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- Cuando desee quitar el enchufe del contacto de pared, hágalo por el enchufe mismo y no tirando del cable o del propio aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que sus manos estén secas antes de enchufar o desenchufar.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando la atmósfera es húmeda, hay riesgo de descarga eléctrica.
- Mientras usa el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no pueda quedar atrapado o aplastado.
- No permita que la unidad del motor, el cable o el enchufe se mojen para protegerse contra el riesgo de descarga eléctrica.

### III. **Restricciones de uso de producto por mal estado o avería**

- Nunca sumerja el aparato o el enchufe en agua o cualquier otro líquido. En caso de que el aparato se caiga al agua, desconéctelo inmediatamente del suministro principal y llévelo a un agente de servicio autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído en el suelo, si son visibles signos de daños o si tiene una fuga.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable se dañe, debe ser reemplazado únicamente por el fabricante, su agente de servicio o personas similarmente cualificadas, para evitar peligros.
- En caso de mal funcionamiento del electrodoméstico, o si se ha dañado de alguna manera, devuelva el electrodoméstico al centro de servicio autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.
- En caso de problemas de hardware, no intente reparar el producto usted mismo. Las reparaciones solo deben ser realizadas por técnicos cualificados.

### IV. **Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y personas mayores**

- Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del usuario sin supervisión.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción sobre el uso del aparato de forma segura y ellos comprenden los peligros involucrados.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

## V. **ADVERTENCIA IMPORTANTE**

- Para evitar una sobrecarga del circuito al usar este producto, no opere otro producto de alto voltaje en el mismo circuito eléctrico.
- Se proporciona un cable de alimentación corto con este producto. No se recomienda usar un cable de extensión con este producto, pero si debe usarse uno:
  - La clasificación eléctrica marcada del cable debe ser al menos tan buena como la del producto.
  - Disponga el cable de extensión de modo que no cuelgue donde pueda tropezar o tirar de él sin querer.

## VI. **Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato**

- No inserte objetos extraños en las salidas y entradas de aire, para evitar daños.
- No use el aparato cerca de gases explosivos y combustibles. Evite la radiación solar directa a largo plazo.
- El nivel del tanque de agua no debe superar

la marca “MAX” en ningún momento, cuando se humidifica, el nivel total del tanque de agua no debe ser inferior a la marca “MIN”.

- Después de agregar agua al tanque de agua, no lo incline ni golpee cuando lo ponga o mueva. Si desea moverlo, presione lentamente desde un lado, para evitar derramarlo.
- No incline el aparato. Si se vuelca y hay agua en el cuerpo, debe desconectar primero la fuente de alimentación. Luego, envíelo al departamento de reparaciones o al servicio postventa y revise el electrodoméstico.
- No cubra el orificio de ventilación.
- Limpie el aparato con un paño ligeramente humedecido. No use ningún tipo de detergente o solución. No enjuague el aparato.
- No coloque las tomas de aire y entradas cerca de la pared o una cortina.
- No golpee ni sacuda el cuerpo cuando lo utilice, de lo contrario, puede detenerse automáticamente.
- El agua en el tanque se metamorfosea fácilmente y emite olor en verano; renueve el agua con frecuencia.
- Si fuera necesario mover la unidad después de agregar el agua, gírela suavemente a la posición requerida y active el soporte de las ruedas.



#### 4. Información sobre productos y accesorios

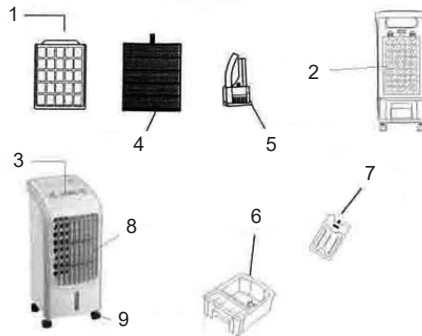
Este producto contiene 1 climatizador de aire portátil, 1 mando a distancia, 2 cajas de hielo y 1 manual de instrucciones

#### 5. Especificaciones técnicas

Potencia	80W
Voltaje/ Frecuencia	220-240V / 50Hz
Temporizador	7.5 hrs
Velocidad	3
Sensibilidad de sonoro	<55db
Flujo de aire	300m <sup>3</sup> /hrs
Lanzamiento de aire	8.6m/s
Área de cobertura	12.5m <sup>2</sup>
Deposito de agua	3L
RPM	1400
Longitud del cable	1.5m

#### 6. Descripción de las partes

1. Filtro de aire
2. Parte trasera
3. Panel de control
4. Papel de cortina mojado
5. Bomba de agua
6. Depósito de agua
7. Caja de Hielo
8. Salida
9. Ruedas con bloqueo



#### 7. Instrucciones de uso

##### Ensamblaje de ruedas:

Coloque el aparato sobre una superficie plana, saque la llave de la caja de espuma y luego monte las ruedas.

**Atención:** las ruedas traseras van con freno, pero las delanteras van sin freno. (mapa 1)

##### Panel de control de funciones

1. Botón "ON / OFF" (encendido / apagado)
- Presione el botón para iniciar la unidad, aparecerá el indicador "LOW" en el panel de control y el enfriador de aire comenzará a funcionar a baja velocidad.
- Presione el botón nuevamente para apagar la unidad.
2. Botón "SPEED" (velocidad)
- Hay tres configuraciones de velocidad: baja, media y alta. Cuando la unidad está encendida, comienza a baja velocidad. Presione el botón de velocidad para seleccionar la velocidad requerida. Según la selección, el indicador de Bajo, Medio o Alto aparecerá en el panel de control.
3. Botón "WIND" (viento)
- Tiene dos configuraciones Sleep y Nature. Si esta función está activada, el flujo de aire cambiará continuamente. Si esta función está desactivada, el flujo de aire será continuo en función de la velocidad seleccionada.
4. Botón "TIMER" (minutero)
- El temporizador de apagado se puede programar usando este botón desde 0,5 h hasta 7,5 h.



Al presionar el botón, el minuterero aumentará cada vez en 0,5 horas. En el panel de control, los dígitos aparecerán para indicar si el temporizador está activado.

5. Botón "SWING" (oscilación)

• Presione el botón, aparecerá el indicador "SWING" en el panel de control y las barras verticales comenzarán a moverse para hacer circular el aire.

6. Botón "COOLER" (enfriador)

• Presione el botón cuando el enfriador de aire esté funcionando, el indicador "COOL" aparecerá en el panel de control.

### Cómo llenar el agua en el tanque de agua

Saque el tanque de agua de la parte inferior de la parte posterior después de abrir la cerradura.

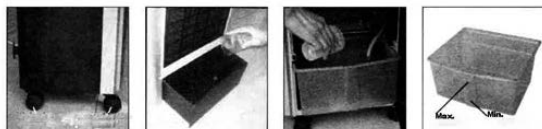
Llene el tanque con 1/3 de agua.

• Tenga en cuenta la visualización del nivel del agua mientras se vierte el agua.

• El nivel de agua del tanque de agua debe ser menor que "máximo" y mayor que "mínimo" cuando la función de enfriamiento deba activarse.

• Las cajas de hielo congelado (o hielo) pueden insertarse en el tanque de agua para enfriar aún más el aire.

**Advertencia:** El nivel de agua del tanque de agua debe ser inferior a "MAX" después de que se inserten las cajas de hielo (o hielo) en el tanque de agua.



con freno/sin freno

### Cómo usar las cajas de hielo

Las cajas de hielo se pueden llenar con agua y guardar en el refrigerador. Una vez que el agua dentro de la caja se convierte en hielo, inserte la caja en el tanque de agua del refrigerador de aire. Esto hará que el agua dentro del tanque se enfríe y la salida de aire será más fría que el aire normal. Viene con dos cajas de hielo para que una caja se pueda colocar en el refrigerador y la otra en el tanque de agua.

## 8. Limpieza y mantenimiento



• **Limpieza del filtro de aire:**

Desconecte el enchufe y desenrosque el filtro de aire con un destornillador. Sacarlo presionando los dos botones con la mano. Limpie el filtro de aire con un limpiador neutro o un cepillo suave y luego límpielo con agua.



• **Limpieza del papel de cortina mojado:**

Asegúrese de que la unidad esté desenchufada. Después de limpiar el filtro de aire, saque el papel de cortina mojado del enfriador de aire. Límpielo con agua o con un cepillo limpio y suave. No lo frote con fuerza, ya que puede dañar el papel de cortina mojado.

**Importante:**

Para evitar fugas, el papel de cortina mojado debe instalarse sin problemas.

• **Limpieza del tanque de agua:**

Asegúrese de que la unidad esté desenchufada. Saque el tanque de agua después de desbloquearlo. Tenga en cuenta que el tanque no saldrá por completo ya que la bomba de agua está conectada a él. Límpielo con una toalla limpia y un poco de detergente. Luego límpielo con agua.

• **Remontaje de todas las partes**

Una vez que haya terminado toda la limpieza, cierre el tanque de agua y asegúrelo. Coloque de nuevo el papel de cortina mojado. Si no lo pone correctamente, no encajará. Solo hay una manera de colocarlo, así que no lo fuerce si no encaja. Simplemente voltéelo y vuelva a intentarlo. Una vez que esté colocado correctamente, vuelva a colocar el filtro de aire y ciérrelo con el tornillo.

• **Limpie la carcasa:**

Limpie la carcasa con un limpiador neutro y un paño suave.

**Importante:** Mientras limpia el enfriador de aire, el usuario debe desconectarlo y cortar la corriente. El panel de control no puede estar en el agua.

## 1. IMPORTANT:

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Keep these instructions for future reference.

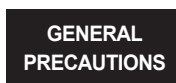
## 2. Définitions des symboles



1



2



3

- 1- Important information and useful hints on use
- 2- Warning against dangerous situations in terms of life and property
- 3- Cautions while using electrical and electronic equipment.

## 3. Safety instructions for the user

### I. General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat and even surface.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial and only for household use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems in the appliance and cause injury to the

user.

- The unit must be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling.
- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when switched on.
- Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
- The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

## II. **Restrictions on use to avoid personal injury**

- Do not let the appliance operate unattended.
- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Never use accessories that are not

recommended by the manufacturer.

- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.
- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid, there is a risk of electric shock.
- While using the appliance, make sure that the power cord must not be caught or crushed.
- Do not let the motor unit, cord or plug get wet to protect against risk of electric shock.

### III. **Product use restrictions due to poor condition or breakdown**

- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.
- In case of appliance malfunction, or if it has

been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.

- In case of hardware problems, do not attempt to repair the product yourself. Repairs should only be carried out by qualified technicians.

#### **IV. Restrictions on use when used with children and elders**

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

#### **V. IMPORTANT WARNING**

- To avoid a circuit overload when using this product, do not operate another high-wattage product on the same electrical circuit.
- A short power supply cord is provided with this product. An extension cord is not recommended for use with this product, but if one must be used:
  - The marked electrical rating of the cord must be at least as great as that of the product.
  - Arrange the extension cord so that it does not hang where it can be tripped over or pulled unintentionally.

## VI. Instructions to follow when using the appliance

- Do not insert foreign things to air outlets and inlets, in order to avoid damage.
- Do not use the appliance near explosive and combustible gas. Avoid long-term direct solar radiation.
- The level of water tank should not be over “MAX” scale at any time, when humidifying, the total level of water tank should not be below “MIN” scale.
- After adding water to the water tank, do not tilt or knock over it when you put or move. If you want to move, please push slowly from the side, in order to avoid spilling.
- Do not tilt over the appliance. If it is toppled over and there is some water in the body, should unplug the power supply first. Then send it to the repair department or after-sales service and overhaul the appliance.
- Do not cover the air vent.
- Clean the appearance with a lightly damp cloth. Do not use any type of detergents or solutions. Do not rinse the appliance.
- Do not make air outlets and inlets near the wall or curtain.
- Do not knock or shake the body when using, otherwise it may cause stop automatically.
- The water in tank will easily metamorphose and has odor in summer, please renew the water frequently.
- Should it be necessary to move the unit after the water has been added, roll gently to the required position and activate the bracket of the castors.

#### 4. Product and accessories Information

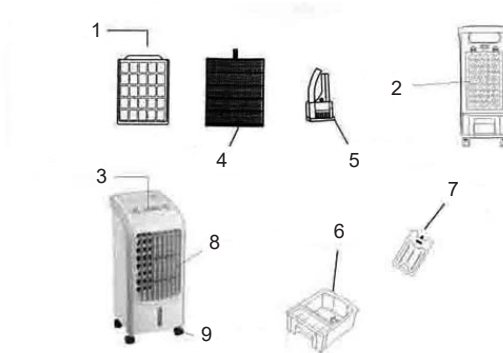
This product contains a portable air cooler, 2 ice boxes, 1 remote control and 1 instruction manual

#### 5. Especificaciones técnicas

Power	80W
Voltage/Frequency	220-240V / 50Hz
Timer	7.5 hrs
Speeds	3
Sound Sensibility	<55db
Air flow	300m <sup>3</sup> /hrs
Air throw	8.6m/s
Coverage arer	12.5m <sup>2</sup>
Water tank capacity	3L
RPM	1400
Cable length	1.5m

#### 6. Parts description

1. Air Filter
2. Back side
3. Control panel
4. Wet Curtain paper
5. Water pump
6. Water tank
7. Icebox
8. Outlet
9. Casters with lock



#### 7. Instructions for use

##### Assembling castors:

Put the appliance on a flat surface, take out the wrench from foam box, then assemble the castors. Attention: the back castors are with brake, but the front ones are without. (map 1)

##### Function Control Panel

1. **"ON/OFF"** button
2. Press the button to start the unit, the indicator **"LOW"** will appear on the control panel and the air cooler will start working at low speed.
3. Press the button again to switch of the unit.
2. **"SPEED"** button
3. There are three speed settings Low, Medium and High. When the unit is switched on, it starts at low speed. Press the speed button to select the required speed. Based on the selection, the Low, Medium or High indicator will appear on the control panel.
3. **"WIND"** button
3. It has two settings Sleep and Nature. If this function is activated the air flow will keep changing continuously. If this function is deactivated the air flow will be continuous based on the selected speed.
4. **"TIMER"** button
3. Off timer can be programmed using this button from 0.5 hr to 7.5 hr. Pressing each time the button will increase the off timer by 0.5hr. On the control panel, digits will appear to indicate if timer is activated.
5. **"SWING"** button





- Press the button, the indicator “SWING” appears on the control panel and the vertical bars will start moving to circulate air.
6. “COOLER” button
- Press the button when air cooler is working, the indicator “COOL” will appear on the control panel.

### How to fill water in the water tank

Pull out the water tank from the bottom of the back side after opening the lock. Fill the tank with 1/3 of water. Please note the display of water level while pouring in the water. The water level of water tank must be less than “max.” and more than “min” when cooling function needs to be activated. The frozen ice boxes (or ice) can be inserted in the water tank to make the air even cooler.

**Warning: The water level of water tank must be less than “MAX” after ice boxes (or ice) is inserted in the water tank.**



with brake/without brake

### How to use ice boxes

Ice box can be filled with water and kept in the refrigerator. Once the water inside the icebox is converted to ice, Insert the icebox in the water tank of the air cooler. This will make the water inside the tank cooler and air output will be cooler than normal air. It comes with two iceboxes so that one box can be place in the fridge and the other one in the water tank.

## 8. Cleaning and maintenance



#### • Clean air filter:

Pull off the plug, and unscrew the air filter using screw driver. Take it out by pressing two buttons by hand. Clean air filter by neutral cleaner or soft brush and then clean it by water.



#### • Clean the wet curtain paper:

Make sure the unit is unplugged. After cleaning the air filter, take out the wet curtain paper from the air cooler. Clean it with water or with some cleaner and soft brush. Don't rub it forcefully, as it can damage the wet curtain paper.

#### Important:

In order to avoid leak, wet curtain paper must be installed smoothly.

#### • Clean water tank:

Make sure the unit is unplugged. Take the water tank out after unlocking it. Please note, the tank would not come out completely as the water pump is attached to it. Wipe it with the clean towel and little cleaner. Then clean it with water.

#### • Mounting back all the parts

Once all the cleaning is done, close the water tank and lock it. Place back the wet curtain paper. If you don't put it correctly, it won't fit in. There is only one way you can place it so don't force if it doesn't fit in. Just flip it and try again. Once it is correctly placed, put back the air filter and close it with the screw.

#### • Clean the housing:

Wipe off the housing by neutral cleaner and soft cloth.

#### Important:

While cleaning the air cooler, the user must pull off the plug and cut off the power. Control panel cannot be into water.

## 1. IMPORTANT:

- Lisez toujours attentivement le mode d'emploi avant utilisation.
- Ce mode d'emploi peut être téléchargé à partir de notre page Web à l'adresse suivante: [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conservez ces instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.

## 2. Definiciones de símbolos



- 1- Informations utiles et conseils importants sur l'utilisation
- 2- Mise en garde contre les situations dangereuses du point de vue de vie et des biens
- 3- Précautions lors de l'utilisation d'équipements électriques et électroniques.

## 3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

### I. Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et régulière.
- Ce produit est destiné à un usage intérieur, non industriel, non commercial et uniquement à usage domestique. N'utilisez pas le produit

à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une mauvaise manipulation peut causer des défaillances à l'appareil et blesser l'utilisateur.

- L'appareil doit être utilisé uniquement aux fins prévues. Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une mauvaise manipulation.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur avant de brancher l'appareil.
- Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Les appareils ne sont pas destinés à être commandés au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été éteint. Pour le débrancher complètement, débranchez-le de la prise secteur.

## II. Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne placez pas ou n'utilisez pas cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et ne faites pas fonctionner

l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, des plaques de cuisson) ou de flammes.

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre sur des angles ou des arêtes vives et tenez-le à l'écart des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures.
- Lorsque vous souhaitez retirer la fiche de la prise murale, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le câble ou sur l'appareil lui-même.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur des sols humides ou lorsque l'atmosphère est humide, il y a un risque de choc électrique.

### III. **Restrictions d'utilisation du produit en raison d'un mauvais état ou d'une panne**

- N'immergez jamais l'appareil ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, débranchez-le immédiatement de l'alimentation secteur et apportez-le

à un agent de service agréé pour réparation avant de le réutiliser.

- N'utilisez pas l'appareil s'il est couché sur le sol, si ce sont des visibles signes de dommages ou une fuite.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé uniquement par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour examen, réparation ou réglage.
- En cas de problèmes matériels, n'essayez pas de réparer le produit vous-même. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés.

#### IV. **Restrictions d'utilisation lorsqu'il est utilisé avec des enfants et des personnes âgées**

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu

que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte.

- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

## V. **AVERTISSEMENT IMPORTANT**

- Pour éviter une surcharge du circuit lors de l'utilisation de ce produit, ne faites pas fonctionner un autre produit une puissance élevée sur le même circuit électrique.
- Un cordon d'alimentation court est fourni avec ce produit. Il n'est pas recommandé d'utiliser une rallonge avec ce produit, mais si une rallonge doit être utilisée:
  - La puissance électrique indiquée sur le cordon doit être au moins égale à celle du produit.
  - Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas là où elle pourrait faire trébucher ou être tirée par inadvertance.

## VI. **Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil**

- N'insérez pas les choses pour les sorties d'air et les bras, afin d'éviter des dommages.
- N'utilisez pas l'appareil près d'explosifs et gaz combustibles. À long terme d'éviter le rayonnement solaire direct.
- Le niveau du réservoir d'eau ne doivent pas être à plus grande échelle «MAX» à tout moment, quand l'humidification, le niveau total du réservoir d'eau ne doit pas être en dessous

de «MIN».

- Après avoir ajouté de l'eau le réservoir d'eau, ne pas incliner ou frapper au-dessus de cela lorsque vous placez ou déplacer. Si vous voulez déplacer, veuillez pousser lentement sur le côté, afin d'éviter La renverser .
- Ne pas basculer sur l'appareil. S'il est renversé et il y a un peu d'eau dans l'organisme, doit débrancher l'alimentation d'abord. Puis l'envoyer sur le service de réparation. Ou le service après-vente et de révision de l'appareil.
- Ne pas couvrir l'aérateur.
- Nettoyer l'apparence avec un chiffon humide légèrement. Ne pas utiliser de détergents ou de solutions. Ne pas rincer l'appareil.
- Ne pas faire de sorties d'air et les bras près du mur ou le rideau.
- Ne pas frapper ou secouer le corps lors de l'utilisation, sinon il peut causer arrêter automatiquement.
- L'eau dans le réservoir sera facilement se métamorphosent et a l'odeur de l'été, merci de renouveler l'eau fréquemment.
- S'il s'avère nécessaire de déplacer l'unité lorsque l'eau a été ajoutée, roll doucement jusqu'à la position requise et d'activer le support des roulettes.

#### 4. Informations sur les produits et accessoires

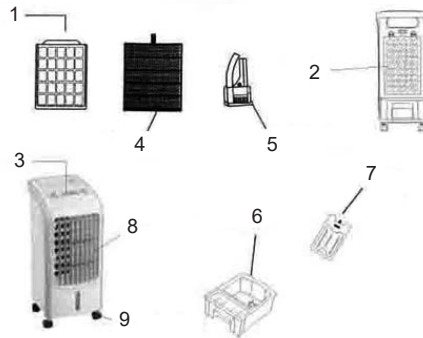
Ce produit contient un climatiseur portatif, 1 télécommande, 2 boîtes de glace et 1 manuel d'instructions

#### 5. Spécifications techniques

puissance	80W
Tension/Fréquence	220-240V / 50Hz
Minuteur	7.5 hrs
La vitesse	3
Sensibilité sonore	<55db
Flux d'air	300m³/hrs
Jet d'air	8.6m/s
Zone de couverture	12.5m²
Reservoir de eau	3L
RPM	1400
Longueur de câble	1.5m

#### 6. Descriptif des pièces

1. Filtre à air
2. Côté arrière
3. Panneau de commande
4. Papier Rideau humide
5. La pompe à eau
6. Réservoir d'eau
7. Glacière
8. Promotions
9. Roulettes avec serrure



#### 7. Mode d'emploi

##### Assemblage de roulettes:

Put l'appareil sur une surface plane, sortir l'outilclé de boîte de mousse, puis assembler les roulettes.

**Attention:** les roulettes sont de retour avec frein, mais l'avant sont sans. (Carte 1)

##### Panneau de fonction

1. Le bouton "**MARCHE/ARRÊT**"
  - Appuyez sur le bouton pour démarrer l'unité, l'indicateur "LOW" s'affiche sur le tableau de contrôle et le refroidisseur d'air commence à fonctionner à basse vitesse.
  - Appuyez de nouveau sur le bouton pour basculer de l'unité.
2. "**Vitesse**"
  - Il y a trois réglages de vitesse faible, moyen et élevé. Lorsque l'unité est sous tension, il démarre à faible vitesse. Appuyez sur la touche pour sélectionner la vitesse requise. En fonction de la sélection, le Faible, Moyen ou Élevé indicateur apparaît sur le panneau de contrôle.
3. Bouton "**VENT**"
  - Il a deux réglages de sommeil et la nature. Si cette fonction est activée, l'air ne cessent de changer en permanence. Si cette fonction est désactivée le flux d'air sera continu basé sur la vitesse sélectionnée.
4. Le bouton "**TIMER**"
  - Arrêt programmable peut être programmée à l'aide de ce bouton de 0,5 h à 7,5 h. appuyant sur





chaque fois que le bouton va augmenter l'arrêt programmable par 0.5Hr. Sur le panneau de contrôle, les chiffres s'affiche pour indiquer si la minuterie est activée.

#### 5. Bouton "SWING"

Appuyez sur la touche, l'indicateur "SWING" apparaît sur le panneau de contrôle et les barres verticales commenceront à se déplacer pour faire circuler l'air.

#### 6. Bouton "REFROIDISSEUR"

- Appuyez sur le bouton lorsque le refroidisseur d'air fonctionne, l'indicateur "COOL" s'affiche sur le tableau de contrôle.

### Comment remplir l' eau dans le réservoir d'eau

Retirez le réservoir d'eau de la partie inférieure de l'arrière après l'ouverture de la serrure. Remplir le réservoir avec de l' eau de 1/3.

- Veuillez noter que l'affichage du niveau de l'eau en versant dans l'eau.
- Le niveau d'eau du réservoir d'eau doit être inférieure à "max" et plus de "min" lorsque la fonction de refroidissement doit être activé.
- Les boîtes de glace (ou de glace) peut être inséré dans le réservoir d'eau pour rendre l'air encore plus froid.
- **Avvertissement: Le niveau d'eau du réservoir d'eau doit être inférieure à "MAX" après les boîtes de glace (ou de glace) est inséré dans le réservoir d'eau.**



avec frein/sans frein

### Comment utiliser les boîtes de glace

Ice Box peut être rempli avec de l'eau et dans le réfrigérateur. Une fois que l'eau à l'intérieur de la glacière est converti en glace, insérez la glacière dans le réservoir d'eau du refroidisseur d'air. Cela permettra de rendre l'eau à l'intérieur du réservoir d'air de suralimentation et en sortie sera plus froide que l'air normal. Il est livré avec deux glacières afin qu'une boîte peut être place dans le réfrigérateur et l'autre dans le réservoir d'eau.

## 8. Nettoyage et entretien



#### • Nettoyer le filtre à air:

Retirer le bouchon et dévisser le filtre à air à l'aide de tournevis. Prenez-le en appuyant sur deux boutons à la main. Nettoyer le filtre à air par nettoyage neutre ou d'une brosse douce, puis nettoyez-le par l'eau.

• **Nettoyer le rideau humide:** papier Assurez-vous que l'appareil est débranché. Après le nettoyage du filtre à air, retirer le rideau de papier humide le refroidisseur d'air. Le nettoyer avec de l'eau ou avec un peu plus propre et une brosse douce. Ne pas frotter avec force, car cela pourrait endommager le rideau humide papier.

#### **Important:**

Afin d'éviter une fuite, rideau humide papier doit être correctement installés.

#### • Réservoir d'eau propre:

Assurez-vous que l'appareil est débranché. Prendre la sortie du réservoir d'eau après le déverrouillage. Veuillez noter, le réservoir ne serait pas complètement que la pompe à eau est attaché à lui. L'essayer avec la serviette propre et peu plus propre. Nettoyez -le avec de l'eau.

#### • Retour de fixation de toutes les pièces:

Une fois que tous le nettoyage est terminé, fermez le réservoir d'eau et le verrouiller. Placez le rideau humide papier. Si vous ne la mettez pas correctement, il ne rentre pas dans. Il n'y a qu'une façon vous pouvez le placer ainsi ne pas forcer si elle ne tient pas dans. Retournez simplement elle et essayez à nouveau. Une fois qu'il est correctement placé, remettre le filtre à air et fermez-le avec la vis.

#### • Nettoyer le boîtier:

Essayez le boîtier en nettoyant neutre et d'un chiffon doux.

#### **Important:**

Pendant le nettoyage du refroidisseur d'air, l'utilisateur doit retirer le bouchon et couper l'alimentation. Panneau de contrôle ne peut pas être dans l'eau.

## 1. IMPORTANTE:

- Leia sempre cuidadosamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.
- Este manual pode ser descarregado da nossa página web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Guarde estas instruções para referência futura.

## 2. Definiciones de símbolos



- 1- Informações importantes e indicação para o uso benéfico.
- 2- Aviso de situação de perigo a pessoas e o produto.
3. Cuidados ao usar equipamentos elétricos e eletrônicos.

## 3. Instruções de segurança para o usuário

### I. Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos

- Não utilize o aparelho para qualquer outro fim que não o descrito neste manual.
- Não utilize ou armazene o aparelho ao ar livre.
- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície plana e uniforme.
- Este produto destina-se a ser utilizado em espaços interiores, não industrial, não comercial e apenas para uso doméstico. Não utilize o aparelho no exterior ou para

qualquer outro fim. A utilização indevida ou o manuseamento incorreto podem causar problemas no aparelho e causar lesões ao utilizador.

- A unidade deve ser utilizada apenas para os fins previstos. Não é aceite qualquer responsabilidade por danos resultantes de utilização indevida ou manuseamento incorreto.
- Certifique-se de que a tensão indicada na chapa de identificação corresponde à tensão da rede antes de ligar o aparelho.
- Remova sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixe o aparelho sem vigilância quando ligado.
- É necessária uma supervisão rigorosa quando qualquer aparelho está a ser utilizado por ou perto de crianças.
- O dispositivo não está completamente desligado da fonte de energia, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da tomada elétrica.
- Os aparelhos não se destinam a ser operados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.

## II. Restrições de uso para evitar danos pessoais

- Não deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.

- Não coloque ou opere este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque ou utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação em ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado sob arestas afiadas e mantenha-o afastado de objetos quentes e chamas abertas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas.
- Quando desejar remover a ficha da tomada elétrica, faça-o na própria ficha e não puxe pelo cabo ou pelo aparelho em si.
- Para evitar choque elétrico, certifique-se de que suas mãos estejam secas antes de conectar ou desconectar.
- Não use o aparelho com as mãos molhadas, em pisos úmidos ou quando o ambiente estiver úmido, há risco de choque elétrico.
- Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo elétrico não fica preso ou esmagado.
- Não deixe que a unidade motora, cabo ou ficha se molhem para não correr o risco de apanhar um choque elétrico.

### III. Restrições de uso do produto devido a mau estado ou avaria

- Nunca submerja ou ligue o aparelho debaixo de água ou qualquer outro líquido. Em caso de queda do aparelho na água, desligue imediatamente da tomada e leve-o a um agente de serviço autorizado para reparação antes de o reutilizar.
- Não utilize o aparelho se ele no chão, se eles são visíveis sinais de danos ou um vazamento.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Caso o cabo esteja danificado, este deve ser substituído apenas pelo fabricante, por um agente de serviço ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar o perigo.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de qualquer forma, devolva o aparelho à assistência técnica autorizada mais próxima para ser examinado, reparado ou ajustado.
- Em caso de problemas de hardware, não tente reparar o produto você mesmo. As reparações só devem ser efetuadas por técnicos qualificados.

### IV. Restrições de uso quando usado com crianças e idosos

- A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreender os perigos envolvidos.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

## V. AVISO IMPORTANTE

- Para evitar uma sobrecarga do circuito ao utilizar este produto, não utilize outro produto de alta potência no mesmo circuito elétrico.
- Um cabo de alimentação curto é fornecido com este produto. Um cabo de extensão não é recomendado para utilização com este produto, caso seja necessário:
  - A classificação elétrica marcada do cabo deve ser pelo menos tão grande como a do produto.
  - Disponha a extensão de modo a que não fique pendurada onde possa ser tropeçada ou puxada involuntariamente.

## VI. Instruções a seguir ao usar o dispositivo

- Não insira as coisas estrangeiras para as entradas e saídas de ar, a fim de evitar danos.
- Não utilize o aparelho próximo de explosivo

e gás combustível. A longo prazo, evitar radiação solar direta.

- Após a adição de água para o tanque de água, não incline ou bater sobre ele quando você colocar ou mover. Se você deseja mover, pressione lentamente para o lado, a fim de evitar escorra.
- Não incline sobre o aparelho. Se for tombou e há um pouco de água no corpo, deve desligar a fonte de alimentação primeiro. E, em seguida, enviá-lo para a reparação. Ou serviço pós-venda e revisão do aparelho.
- Não cubra o arejador.
- A aparência limpa com um pano levemente úmido. Não utilize qualquer tipo de detergentes ou soluções. Não lave o aparelho.
- Não faça as entradas e saídas de ar perto da parede ou cortinas.
- Não bater ou sacudir o corpo durante o uso, caso contrário ele pode causar parar automaticamente.
- A água no tanque irá facilmente metamorphose e tem odor no verão, por favor, renove a água com frequência.
- Caso seja necessário mover a unidade após a água ter sido adicionado, rode suavemente para a posição desejada e ativar o suporte dos rodízios.

#### 4. Informações sobre produtos e acessórios

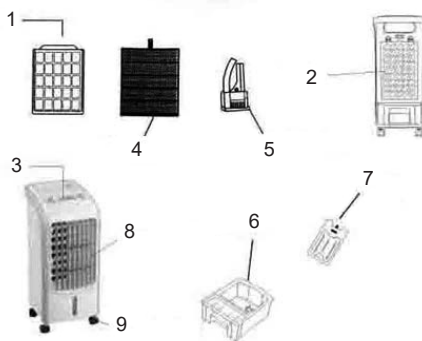
Este produto contém um ar condicionado portátil, 2 caixas de gelo, 1 controle remoto e 1 manual de instruções

#### 5. Especificações técnicas

Potência	80W
Tensão/Frequência	220-240V / 50Hz
Temporizador	7.5 hrs
Velocidade	3
Sensibilidade sonora	<55db
Fluxo de ar	300m³/hrs
Lançamento de ar	8.6m/s
Área de cobertura	12.5m²
Tanque de água	3L
RPM	1400
Comprimento do cabo	1.5m

#### 6. Descrição das peças

1. Filtro de Ar
2. Parte de trás
3. Painel de controle
4. Cortina de papel molhado
5. Bomba de água
6. Depósito de água
7. Geleira
8. Outlet
9. Rodízios com trava



#### 7. Instruções de uso

##### Montar rodízios:

Put o aparelho sobre uma superfície plana, retirar a chave de caixa de espuma e, em seguida, montar os rodízios.

**Atenção:** os rodízios estão de volta com o freio, mas a frente são sem. (Mapa 1).

##### Painel de controle de função

###### 1. "ON/OFF"

- Pressione o botão para iniciar a unidade, o indicador "BAIXA" será exibida no painel de controle e do arrefecedor de ar começará a funcionar em baixa velocidade.
- Pressione novamente o botão para mudar de unidade.

###### 2. "Velocidade"

- Existem três ajustes de velocidade baixa, média e alta. Quando a unidade é ligada, começa a baixa velocidade. Pressione a tecla para selecionar a velocidade necessária. Com base na seleção, o Baixo, Médio ou Alto indicador irá aparecer no painel de controle.

###### 3. "Vento"

- Ele tem duas configurações sono e natureza. Se esta função está activada, o fluxo de ar vai continuar a mudar continuamente. Se esta função for desativado, o fluxo de ar será contínuo baseado na velocidade seleccionada.

###### 4. "TIMER"





- O temporizador pode ser programado usando este botão de 0,5 horas para 7,5 horas pressionando cada vez que o botão irá aumentar o off timer por 0.5Hr. No painel de controle, dígitos aparecerá para indicar se o temporizador estiver activado.
- 5. **"SWING"**
  - Pressione o botão, o indicador "Swing" é exibido no painel de controle e as barras verticais começará a se mover para circular o ar.
- 6. **"Resfriador"**
  - Pressione o botão de ar quando o refrigerador está funcionando, o indicador "cool" irá aparecer no painel de controle.

### Como encher de água no depósito de água

Retire o depósito de água do fundo da parte de trás, depois de abrir a fechadura. Encha o tanque com 1/3 de água.

- Por favor, note que o visor do nível de água enquanto vertendo na água.
- O nível de água do reservatório de água deve ser menor do que o "máximo" e mais de "min" quando a função de refrigeração precisa ser ativado.
- As caixas de gelo congelado (gelo) ou pode ser inserido no tanque de água para fazer com que o refrigerador de ar mesmo.

**Aviso: O nível de água do reservatório de água deve ser inferior a "MÁX." Depois de gelo (ou gelo) é inserido no tanque de água.**



com freio/sem freio

### Como usar caixas de gelo

Caixa de gelo pode ser enchido com água e mantidos em geladeira. Uma vez que a água dentro do congelador é convertida em gelo, insira a geleira no depósito da água do resfriador de ar.

Isto fará a água dentro do tanque, refrigerador e ar saída será mais frio do que o ar normal. Ele vem com 2 Iceboxes , de modo que só pode ser colocado na geladeira e a outra no tanque de água.

## 8. Limpeza e manutenção



### • Limpe o filtro de ar:

Retire o bujão, e desapertar o parafuso do filtro de ar usando o driver. Levá-lo para fora, pressionando dois botões com a mão. Limpe o filtro de ar pelo filtro neutro ou escova macia e, em seguida, limpe-o com água.

### • Limpar a cortina molhada papel:

Certifique-se de que a unidade está desligada. Após a limpeza do filtro de ar, retirar o papel de cortina molhada do resfriador de ar. Limpe-o com água ou com um aspirador e uma escova macia. Não esfregue-o com vigor, pois pode danificar a cortina de papel molhado.

### Importante:

Para evitar vazamento, cortina de papel molhado deve ser instalado sem problemas.



### • Tanque de água limpa:

Certifique-se de que a unidade está desligada. Pegue o tanque de água após o destrancamento. Por favor, note que o depósito não saem totalmente como a bomba de água está anexado a ele.

Limpe-o com uma toalha limpa e um pouco de pó. Em seguida, limpe -o com água.

### • Voltar montagem de todas as peças

Uma vez que toda a limpeza é feita, perto do tanque de água e bloqueá-lo. Volte a colocar o papel de cortina molhada. Se você não colocá-lo corretamente, ele não vai caber em. Só existe uma maneira você pode colocá-lo de modo não force se não se encaixar. Apenas vire-o e tente novamente. Uma vez que é posicionada corretamente, volte a colocar o filtro de ar e feche-o com o parafuso.

### • Limpe o alojamento:

Limpe o alojamento pelo limpador neutro e um pano macio.

### Importante:

Durante a limpeza do resfriador de ar, o usuário deve retirar a ficha e corta a alimentação. Painel de controle não pode ser na água.

## 1. **i** WICHTIG:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung immer sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Dieses Handbuch kann von unserer Webseite [www.sogo.es](http://www.sogo.es) heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

## 2. Symboldefinitionen



- 1- Wichtige Informationen und nützliche Hinweise auf verwenden
- 2- Warnung vor gefährlichen Situationen in Lebensbedingungen und Eigentum
- 3- Vorsicht bei der Verwendung elektrischer und elektronischer Geräte.

## 3. Sicherheitshinweise für den Benutzer

### I. **GENERAL PRECAUTIONS** Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch elektrischer Geräte

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene Fläche.
- Dieses Produkt ist für den Innengebrauch im Haushalt bestimmt – nicht zu industriellen oder kommerziellen Zwecken. Verwenden

Sie den Artikel nicht im Freien. Missbrauch oder unsachgemäße Handhabung können Probleme im Gerät verursachen und den Benutzer verletzen.

- Nicht zweckentfremden. Es wird keine Haftung für Schäden übernommen, die durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung entstehen.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet und in Betrieb ist.
- Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig von der Stromquelle getrennt. Um es vollständig zu trennen, ziehen Sie es vom Netzstecker.
- Die Geräte darf nicht mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung betrieben werden.

## II. **Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden**

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Stellen und betreiben Sie es das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen.
- Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht an scharfen

Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und biegen Sie es nicht.

- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das vom Gerätehersteller nicht empfohlen oder verkauft wird, kann zu Feuer, Stromschlag oder Verletzungen von Personen führen.
- Wenn Sie den Stecker aus dem Wandkontakt ziehen möchten, tun Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht durch Ziehen am Kabel oder am Gerät.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie den Stecker ein- oder ausstecken.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder in feuchter Umgebung, es besteht Stromschlaggefahr.
- Stellen Sie während der Verwendung des Geräts sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht werden kann.
- Lassen Sie die Motoreinheit, das Kabel oder den Stecker nicht nass werden, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.

### III. **Einschränkungen der Produktnutzung aufgrund von schlechtem Zustand oder Ausfall**

- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wenn das Gerät ins Wasser fällt, trennen Sie es sofort von der Stromversorgung

und bringen es zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst, bevor Sie es wiederverwenden.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es zu Boden gefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung des Kabels darf es nur vom Hersteller, seinen Servicemitarbeitern oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts, oder wenn es auf irgendeine Weise beschädigt wurde, senden Sie das Gerät zur Prüfung, Reparatur oder Einstellung an die nächstgelegene autorisierte Serviceeinrichtung zurück.
- Versuchen Sie bei Hardwareproblemen nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Reparaturen sollten nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.

#### IV. **Anwendungsbeschränkungen bei der Anwendung bei Kindern und älteren Menschen**

- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung

und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts angewiesen und beaufsichtigt werden und die Gefahren kennen.

- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

## V. **WICHTIGE WARNUNG**

- Um eine Überlastung des Stromkreises bei Verwendung dieses Produkts zu vermeiden, betreiben Sie kein anderes Produkt mit hoher Leistung im selben Stromkreis.
- Dieses Produkt enthält ein kurzes Netzkabel. Ein Verlängerungskabel wird für die Verwendung mit diesem Produkt nicht empfohlen, aber wenn eines verwendet werden muss:
  - Die gekennzeichnete elektrische Leistung des Kabels muss mindestens so hoch sein wie die des Produkts.
  - Positionieren Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht unbeabsichtigt herausgezogen werden kann.

## VI. **Anweisungen, die bei der Verwendung des Geräts zu befolgen sind**

- Legen Sie keine Fremdkörper in die Luftauslässe und -einlässe, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven und brennbaren Gasen. Vermeiden Sie langfristige direkte Sonneneinstrahlung.

- Nachdem Sie Wasser in den Wassertank getan haben, kippen oder stürzen Sie es nicht um, wenn Sie es einsetzen oder bewegen. Wenn Sie es bewegen möchten, drücken Sie langsam von der Seite, um zu vermeiden, es zu verschütten.
- Nicht über das Gerät kippen. Wenn es umgestürzt ist und Wasser im Körper ist, sollten Sie zuerst den Netzstecker ziehen. Dann schicken Sie es an die Reparaturabteilung oder After-Sales-Service und das Gerät überarbeiten.
- Decken Sie den Luftauslass nicht ab.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungen. Spülen Sie das Gerät nicht aus.
- Stellen Sie die Luftauslässe und Lufteinlässe nicht in die Nähe der Wand oder eines Vorhangs.
- Klopfen oder schütteln Sie den Körper während der Benutzung nicht, sonst kann dies automatisch zum Stoppen führen.
- Das Wasser im Tank wird leicht metamorphose und hat im Sommer Geruch, bitte erneuern Sie das Wasser häufig.
- Sollte es notwendig sein, das Gerät nach dem Hinzufügen des Wassers zu bewegen, rollen Sie es vorsichtig in die gewünschte Position und aktivieren Sie die Halterung der Rollen.

#### 4. Produkt- und Zubehörinformationen

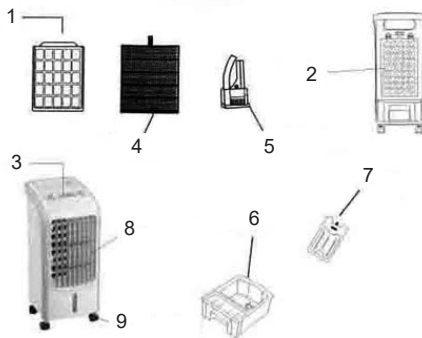
Dieses Produkt enthält einen tragbaren Luftkühler, 2 Eisboxen, 1 Fernbedienung und 1 Bedienungsanleitung

#### 5. Technische Daten

Leistung	80W
Spannung/Frequenz	220-240V / 50Hz
Timer	7.5 hrs
Geschwindigkeit	3
Klangsensibilität	<55db
Luftzug	300m <sup>3</sup> /hrs
Luftwurf	8.6m/s
Abdeckungsbereich	12.5m <sup>2</sup>
Wassertank	3L
RPM	1400
Kabellänge	1.5m

#### 6. Komponenten des zerkleinerers

1. Luftfilter
2. Rückseite
3. Schalltafel
4. Nasses Vorhangpapier
5. Wasserpumpe
6. Wassertank
7. Eisfach
8. Auslauf
9. Rollen mit Schloss



#### 7. Gebrauchsanweisung

##### Zusammenbau der Rollen:

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche, nehmen Sie den Schlüssel aus der Schaumstoffbox und montieren Sie die Rollen.

**Achtung:** Die hinteren Rollen sind mit Bremse, aber die vorderen sind ohne. (Karte 1)

##### Funktionssteuerfeld

1. "ON / OFF" -Taste (Ein / Aus)
  - Drücken Sie die Taste, um das Gerät zu starten, die Anzeige "LOW" erscheint auf dem Bedienfeld und der Luftkühler beginnt mit niedriger Geschwindigkeit zu arbeiten.
  - Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.
2. "SPEED" -Taste (Geschwindigkeit)
  - Es gibt drei Geschwindigkeitsstufen: Niedrig, Mittel und Hoch. Wenn das Gerät eingeschaltet wird, startet es mit niedriger Geschwindigkeit. Drücken Sie die Geschwindigkeitstaste, um die gewünschte Geschwindigkeit auszuwählen. Je nach Auswahl erscheint auf dem Bedienfeld die Anzeige Niedrig, Mittel, oder Hoch.
3. "WIND" -Taste
  - Es hat zwei Einstellungen Schlaf und Natur. Wenn diese Funktion aktiviert ist, ändert sich der Luftstrom kontinuierlich. Wenn diese Funktion deaktiviert ist, wird der Luftstrom basierend auf der gewählten Geschwindigkeit kontinuierlich sein.





#### 4. "TIMER" -Taste

- Der Ausschalttimer kann mit dieser Taste zwischen 0,5 und 7,5 Stunden programmiert werden. Durch Drücken der Taste wird der Ausschaltzeitpunkt um jeweils 0,5 Stunden erhöht. Auf dem Bedienfeld erscheinen Ziffern, um anzuzeigen, ob der Timer aktiviert ist.

#### 5. "SWING" -Taste

- Drücken Sie die Taste, die Anzeige "SWING" erscheint auf dem Bedienfeld und die vertikalen Balken beginnen sich zu bewegen, um Luft zirkulieren zu lassen.

#### 6. "COOLER" -Taste (Kühler)

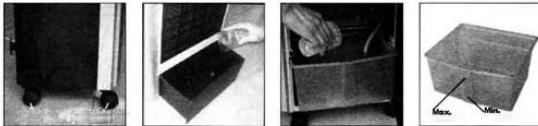
- Drücken Sie die Taste, wenn der Luftkühler funktioniert, die Anzeige "COOL" erscheint auf dem Bedienfeld.

### Wie man Wasser in den Wassertank füllt

Ziehen Sie den Wassertank nach dem Öffnen des Schlosses von der Unterseite der Rückseite heraus. Füllen Sie den Tank mit 1/3 Wasser.

- Bitte beachten Sie die Anzeige des Wasserstandes beim Einfüllen des Wassers.
- Der Wasserstand des Wassertanks muss weniger als "max." und mehr als "min" sein, wenn die Kühlfunktion aktiviert werden muss.
- Die gefrorenen Eisbehälter (oder Eis) können in den Wassertank eingesetzt werden, um die Luft noch kühler zu machen.

**Warnung: Der Wasserstand des Wassertanks muss kleiner als "MAX" sein, nachdem gefrorenen Eisbehälter (oder Eis) in den Wassertank eingesetzt wurden.**



mit Bremse/ohne Bremse

### Wie man die gefrorenen Eisbehälter verwendet

Diegefrorenen Eisbehälter können mit Wasser gefüllt und im Kühlschrank aufbewahrt werden.

Sobald das Wasser in der Eisbehälter in Eis umgewandelt wurde, legen Sie der Eisbehälter in den Wassertank des Luftkühlers. Dadurch wird das Wasser im Tankkühler und die Luftleistung wird kühler als normale Luft. Es kommt mit zwei Eisbehälter, so dass eine Box in den Kühlschrank und die andere in den Wassertank platziert werden kann.

## 8. Reinigung und Wartung



#### • Reinigung des Luftfilters:

Ziehen Sie den Stecker ab und schrauben Sie den Luftfilter mit einem Schraubenzieher ab. Nehmen Sie es heraus, indem Sie die beiden Knöpfe von Hand drücken. Reinigen Sie den Luftfilter mit einem neutralen Reiniger oder einer weichen Bürste und reinigen Sie ihn anschließend mit Wasser.

#### • Reinigen Sie den nassen Vorhang Papier:

Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht angeschlossen ist. Nehmen Sie nach dem Reinigen des Luftfilters das nasse Papier aus dem Luftkühler heraus. Reinigen Sie es mit Wasser oder mit einer sauberer und weicher Bürste. Reiben Sie es nicht mit Gewalt, da es das nasse Papier beschädigen kann.

**Wichtig:** Um ein Auslaufen zu vermeiden, muss das nasse Vorhangpapier glatt installiert werden.



#### • Reinigung des Wassertanks:

Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht angeschlossen ist. Nehmen Sie den Wassertank nach dem Entriegeln heraus. Bitte beachten Sie, dass der Tank nicht vollständig herauskommt, da die Wasserpumpe daran befestigt ist. Wischen Sie es mit einem sauberen Handtuch und ein bisschen Reinigungsmittel ab. Dann reinigen Sie es mit Wasser.

#### • Alle Teile wieder montieren

Sobald die Reinigung abgeschlossen ist, schließen Sie den Wassertank und verriegeln Sie ihn. Legen Sie das nasse Papier zurück. Wenn Sie es nicht richtig einsetzen, wird es nicht passen. Es gibt nur eine Möglichkeit, es zu platzieren, also erzwingen Sie es nicht, wenn es nicht passt. Drehen Sie es einfach und versuchen Sie es erneut. Sobald es richtig platziert ist, setzen Sie den Luftfilter zurück und schließen Sie ihn mit der Schraube.

#### • Reinigen Sie das Gehäuse:

Wischen Sie das Gehäuse mit einem neutralen Reiniger und einem weichen Tuch ab.

**Wichtig:** Während der Reinigung des Luftkühlers muss der Benutzer den Stecker ziehen und den Strom abschalten. Das Bedienfeld kann nicht in Wasser sein.

## 1. **i** IMPORTANTE:

- Leggi sempre attentamente il manuale delle istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dal nostro sito [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conserva queste istruzioni per riferimento futuro.

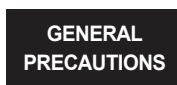
## 2. Definizioni dei simboli



1



2



3

- 1- Informazioni importanti e indicazioni per uso benefico.
- 2- Segnalazione di pericolo per le persone e la Prodotto.
- 3- Precauzioni durante l'utilizzo di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## 3. Istruzioni di sicurezza per l'utente

**GENERAL  
PRECAUTIONS**

### I. **Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche**

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posiziona sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Questo prodotto è destinato all'uso al coperto, non industriale, non commerciale ed esclusivamente domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri

scopi. L'uso o gestione impropri possono causare problemi all'apparecchio e lesioni all'utente.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per gli scopi previsti. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso o gestione errati.
- Prima di collegare l'apparecchio verifica che la tensione indicata sulla targhetta dei dati sia compatibile con la tensione di rete disponibile.
- Stacca sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria una stretta supervisione quando l'apparecchio viene utilizzato da o vicino a bambini.
- Anche dopo essere stato spento, l'apparecchio non è completamente scollegato dalla rete elettrica. Per scollegarlo completamente devi staccare la spina dalla presa di corrente.
- Questo apparecchio non è adatto ad essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.

## II. **Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali**

- Non lasciare che l'apparecchio funzioni incustodito.
- Non posizionare o utilizzare questo apparecchio vicino all'acqua.

- Non posizionare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad es. piastre di cottura) o fiamme libere.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda da spigoli acuti e tienilo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non piegare il cavo e non avvolgerlo all'apparecchio.
- Non utilizzare mai accessori non consigliati dal produttore.
- L'uso di accessori non consigliati o venduti dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni personali.
- Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferra la spina stessa e non tirare il cavo o l'apparecchio.
- Per evitare scosse elettriche, assicurarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate, su pavimenti umidi o quando l'atmosfera è umida, c'è il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, accertati che il cavo di alimentazione non venga intrappolato o schiacciato.
- Non lasciare che l'unità motore, il cavo o la spina si bagnino, per evitare il rischio di scosse elettriche.

### III. **Restrizioni all'uso del prodotto dovute a cattive condizioni o guasti**

- Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua o altri liquidi. In caso di

caduta dell'apparecchio in acqua, scollegalo immediatamente dalla rete elettrica e, prima di riutilizzarlo, consegnalo ad un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.

- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto sul pavimento, se ci sono segni visibili di danni o se presenta una perdita.
- Non usare l'apparecchio se il cavo o la spina hanno subito danni, nel qual caso dovranno essere sostituiti solo dal produttore, da un suo agente di servizio autorizzato o da persone parimente qualificate per evitare rischi.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, consegnalo al più vicino centro di assistenza autorizzato per eventuali esami, riparazioni o regolazioni.
- In caso di problemi con l'hardware, non tentare di riparare il prodotto da solo. Le riparazioni devono essere eseguite solo da tecnici qualificati.

#### **IV. Restrizioni d'uso se usato con bambini e anziani**

- La pulizia e la manutenzione affidate all'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età pari o superiore agli 8 anni, e da individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive dell'esperienza

e perizia necessarie, purché supervisionati e istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui rischi e pericoli connessi a tale uso.

- Tieni apparecchio e cavo fuori dalla portata dei bambini minori di 8 anni.

## **V. AVVISO IMPORTANTE**

- Per evitare sovraccarichi elettrici, non usare altri prodotto ad alta potenza sullo stesso circuito elettrico al quale è collegato questo apparecchio.
- Questo apparecchio include un cavo di alimentazione corto. Si sconsiglia l'uso di una prolunga, ma se è necessario utilizzarne una:
  - La potenza elettrica nominale del cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
  - Stendi la prolunga in modo che non passi dove può costituire un rischio di inciampo o essere accidentalmente tirata.

## **VI. Istruzioni da seguire quando si utilizza il dispositivo**

- Non inserire oggetti estranei nelle prese d'aria e negli ingressi, al fine di evitare danni.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a gas esplosivi e combustibili. Evitare radiazioni solari dirette a lungo termine.
- Il livello del serbatoio dell'acqua non deve essere superiore alla scala "MAX" in qualsiasi momento, durante l'umidificazione, il livello totale del serbatoio dell'acqua non deve essere inferiore alla scala "MIN".

- Dopo aver aggiunto acqua al serbatoio dell'acqua, non inclinarlo o rovesciarlo quando si mette o si sposta.
- Se si desidera spostarlo, si prega di spingere lentamente da un lato, per evitare di spargerlo.
- Non inclinare l'apparecchio. Se è rovesciato e c'è acqua nel corpo, è necessario scollegare prima l'alimentazione. Poi inviarlo al reparto di riparazione o servizio post-vendita e revisionare l'apparecchio.
- Non coprire la presa d'aria.
- Pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido. Non utilizzare alcun tipo di detergente o soluzione. Non risciacquare l'apparecchio.
- Non mettere le uscite d'aria e l'ingressi vicino alla parete o di una tenda.
- Non battere o scuotere il corpo durante l'utilizzo, altrimenti potrebbe causare l'arresto automatico.
- L'acqua nel serbatoio può facilmente metamorfosare e ha odore in estate, si prega di rinnovare l'acqua frequentemente.
- Se è necessario spostare l'unità dopo aver aggiunto l'acqua, ruotare delicatamente fino alla posizione richiesta e attivare la staffa delle rotelle.

#### 4. Informazioni su prodotti e accessori

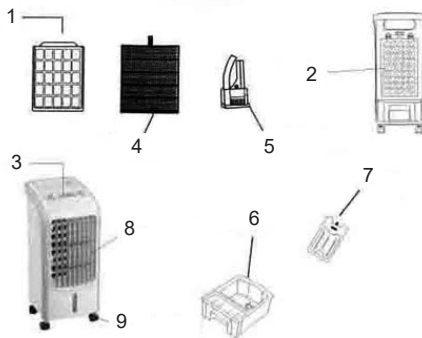
Questo prodotto contiene un condizionatore portatile, 2 ghiacciaie, 1 telecomando e 1 manuale di istruzioni

#### 5. Specifiche tecniche

Potenza	80W
Tensione/Frequenza	220-240V / 50Hz
Temporizzatore	7.5 hrs
velocità	3
Sensibilità sonora	<55db
Flusso d'aria	300m <sup>3</sup> /hrs
Lancio dell'aria	8.6m/s
Area di copertura	12.5m
serbatoio d'acqua	3L
RPM	1400
Lunghezza del cavo	1.5m

#### 6. Descrizione delle parti

1. Filtro dell'aria
2. Lato posteriore
3. Pannello di controllo
4. Carta bagnata
5. Pompa dell'acqua
6. Serbatoio d'acqua
7. Ghiacciaia
8. Presa
9. Ruote con serratura



#### 7. Istruzioni per l'uso

##### Assemblaggio delle ruote:

Mettere l'apparecchio su una superficie piana, estrarre la chiave da una scatola di gommapiuma, quindi montare le ruote.

**Attenzione:** le ruote posteriori sono con freno, ma quelle anteriori sono senza. (mappa 1)

##### Pannello di controllo delle funzioni

1. Pulsante "ON / OFF" (Acceso / Spento) premere il pulsante per avviare l'unità, l'indicatore "LOW" apparirà sul pannello di controllo e il dispositivo di raffreddamento di aria inizierà a lavorare a bassa velocità. Premere di nuovo il pulsante per spegnere l'unità.

- Pulsante "SPEED" (Velocità)

Sono disponibili tre impostazioni di velocità: Basso, Medio e Alto. Quando l'unità è accesa, inizia a bassa velocità. Premere il tasto della velocità per selezionare la velocità richiesta. In base alla selezione, l'indicatore Basso, Medio o Alto apparirà sul pannello di controllo.

- Pulsante "WIND" (vento)

Ha due impostazioni Sleep e Natura. Se questa funzione è attivata, il flusso d'aria continuerà a cambiare continuamente. Se questa funzione è disattivata, il flusso d'aria sarà continuo in base alla velocità selezionata.

- Pulsante "TIMER"

Il timer di spegnimento può essere programmato utilizzando questo pulsante da 0,5 ore a 7,5 ore.





Premendo il pulsante si aumenterà ogni volta il timer di spegnimento di 0,5 ore. Sul pannello di controllo, appariranno delle cifre per indicare se il timer è attivato.

- Pulsante **“SWING”**  
Premere il pulsante, l'indicatore “SWING” appare sul pannello di controllo e le barre verticali inizieranno a muoversi per far circolare l'aria.
- Pulsante **“COOLER”** (refrigeratore)  
Premere il pulsante quando il condizionatore d'aria funziona, l'indicatore “COOL” apparirà sul pannello di controllo.

### Come riempire l'acqua nel serbatoio dell'acqua

Estrarre il serbatoio dell'acqua dalla parte inferiore del lato posteriore dopo aver aperto il blocco. Riempì il serbatoio con 1/3 di acqua. Si prega di notare la visualizzazione del livello dell'acqua mentre si versa l'acqua. Il livello dell'acqua del serbatoio dell'acqua deve essere inferiore a “max” e superiore a “min” quando è necessario attivare la funzione di raffreddamento. Le scatole di ghiaccio congelate (o ghiaccio) possono essere inserite nel serbatoio dell'acqua per rendere l'aria ancora più fresca.

**Avvertimento: Il livello dell'acqua del serbatoio dell'acqua deve essere inferiore a “MAX” dopo che le scatole di ghiaccio congelate (o ghiaccio) sono state inserite nel serbatoio dell'acqua.**



con freno/senza freno

### Come usare le scatole di ghiaccio congelate

Le scatole di ghiaccio possono essere riempite con acqua e conservate in frigorifero. Una volta che l'acqua all'interno della ghiacciaia viene convertita in ghiaccio, inserire scatole di ghiaccio congelate nel serbatoio dell'acqua del refrigeratore d'aria. Questo renderà l'acqua all'interno del serbatoio più fredda e l'uscita dell'aria sarà più fredda dell'aria normale. Viene fornito con due scatole di ghiaccio in modo che una scatola possa essere collocata nel frigorifero e l'altra nel serbatoio dell'acqua.

## 8. Pulizia e manutenzione



#### • Pulizia del filtro dell'aria:

Togliere la spina e svitare il filtro dell'aria usando un cacciavite. Toglilo premendo i due pulsanti a mano. Pulire il filtro dell'aria con un detergente neutro o una spazzola morbida, quindi pulirlo con acqua.

#### • Pulire la carta bagnata:

Assicurarsi che l'unità sia scollegata. Dopo aver pulito il filtro dell'aria, estrarre la carta bagnata dal condizionatore d'aria. Pulirla con acqua o con un pennello pulito e morbido. Non strofinarla con forza, poiché potrebbe danneggiare la carta bagnata.

#### **Importante:**

Per evitare perdite, la carta bagnata deve essere installata senza problemi.



#### • Pulizia del serbatoio dell'acqua:

Assicurarsi che l'unità sia scollegata. Rimuovere il serbatoio dell'acqua dopo averlo sbloccato. Si prega di notare che il serbatoio non uscirà completamente quando la pompa dell'acqua è collegata ad esso. Pulisci con un asciugamano pulito e un piccolo di detergente. Quindi puliscilo con acqua.

#### • Rimontare tutte le parti

Terminata la pulizia, chiudere il serbatoio dell'acqua e bloccarlo. Riposizionare la carta della cortina bagnata. Se non la inserisci correttamente, non si adatta. C'è un solo modo per posizionarla, quindi non forzarla se non si adatta. Basta capovolgerla e riprovare. Una volta posizionata correttamente, rimontare il filtro dell'aria e chiuderlo con la vite.

#### • Pulire l'alloggiamento:

Pulire l'alloggiamento con un detergente neutro e un panno morbido.

#### **Importante:**

Durante la pulizia del dispositivo di raffreddamento, l'utente deve staccare la spina e interrompere l'alimentazione. Il pannello di controllo non può essere in acqua.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.  
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.  
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.  
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.  
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.  
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.  
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.  
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.  
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.  
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.  
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.  
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.  
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.  
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.  
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.  
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



## KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.  
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.  
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.  
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

**Diseñado por:** SOGO basada en las normas de calidad europeas  
**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España  
**Producto fabricado en CHINA Servicio postventa:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

**Designed by:** SOGO based on European quality standards  
**Imported by:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain  
**Product manufactured in CHINA After-sales service:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

**Élaboré par:** SOGO basé sur les normes de qualité européennes  
**Importé par:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne  
**Produit fabriqué en CHINA Service après-vente:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

**Desenhado por:** SOGO baseado em padrões de qualidade europeus  
**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha  
**Produto fabricado na CHINA Serviço pós-venda:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegsetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

**Entworfen von:** SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards  
**Eingeführt von:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien  
**Produkt hergestellt in CHINA Kundendienst:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

**Progettato da:** SOGO basato su standard di qualità europei  
**Importato da:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spagna  
**Producto fabricado en CHINA Servicio post-venta:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

ENG / ESP

**Technical Specification / Especificaciones Técnicas**

ERP COMMISSION REGULATION (EU) No 327/2011  
Directive 2009/125/EC

Description	Symbol	Value	Unit
Power Supply / Fuente de alimentacion	220 – 240V~ 50Hz		
Power / Potencia	80W		
Class / Clase	I		
Maximum fan flow rate / Velocidad máxima de flujo del ventilador	F	5.3	m3/min
Fan power input / Entrada de energía del ventilador	P	80	W
Service value / Valor del servicio	SV	0.07	(m3/min) /W
Standby power consumption / Consumo de energía en espera	P <sub>SB</sub>	void	W
Season electricity consumption / Consumo de electricidad en uso	Q	---	kWh/a
Fan sound power level / Nivel de potencia del sonido del ventilador	L WA	65	dB(A)
Maximum air velocity / Velocidad máxima del aire	C	8	Meters/sec
Measurement standard for service value / Estándar de medición para volar del servicio	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		
Detalles de contacto / Contact details	SANYSAN APPLIANCES S.L. C/BARCAS 2º, 2A , 46002, VALENCIA, SPAIN		

FRA/POR

**Spécifications techniques / Especificação técnica**

ERP COMMISSION REGULATION (EU) No 327/2011  
Directive 2009/125/EC

Description	Symbol	Value	Unit
Alimentation / Fonte de energia	220 – 240V~ 50Hz		
Puissance / Potência	80W		
Classe / Class	I		
Débit du ventilateur / Caudal do ventilador	F	5,3	m3/min
Puissance d'entrée du ventilateur / Entrada de energia do ventilador	P	80	W
Valeur du service / Valor do serviço	SV	0.07	(m3/min) /W
Consommation électrique en veille / Consumo de energia em espera	P <sub>SB</sub>	void	W
Consommation d'électricité utilisée / Consumo de eletricidade em uso	Q	---	kWh/a
Niveau de puissance acoustique du ventilateur / Nível de potência sonora do ventilador	L WA	65	dB(A)
Vitesse de l'air / Velocidade do ar	C	8	Meters/sec
Norme de mesure pour voler du service / Padrão de medição para sair do serviço	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		
Détails du contact / Detalhes do contato	SANYSAN APPLIANCES S.L. C/BARCAS 2º, 2A , 46002, VALENCIA, SPAIN		

ITA / ALE

**Specifica tecnica / Technische Spezifikation**

ERP COMMISSION REGULATION (EU) No 327/2011

Directive 2009/125/EC

Description	Symbol	Value	Unit
Alimentazione / Stromversorgung	220 – 240V~ 50Hz		
Potere / Potenz	80W		
Classe / Klasse	I		
Portata del ventilatore / Lüfterdurchfluss	F	5.3	m3/min
Potenza assorbita dal ventilatore / Lüfterleistungseingang	P	80	W
Valore del servizio / Servicewert	SV	0.07	(m3/min) /W
Consumo energético in standby / Standby-Stromverbrauch	P <sub>SB</sub>	void	W
Consumo di elettricità in uso / Stromverbrauch im Einsatz	Q	---	kWh/a
Livello di potenza sonora del ventilatore / Lüfter-Schalleistungspegel	L WA	65	dB(A)
Velocità dell'aria / Luftgeschwindigkeit	C	8	Meters/sec
Standard di misura per volare dal servizio / Messstandard, um vom Dienst zu fliegen	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		
Kontaktdetails / Dettagli del contatto	SANYSAN APPLIANCES S.L. C/BARCAS 2º, 2A , 46002, VALENCIA, SPAIN		





# SOGO<sup>®</sup>

Human Technology

ref. SS-21065

